

Key Fact Statement for Top up Loan

The KFS provides you with indicative information about interest, fees and charges of this product but please refer to our final offer letter and loan Agreement for the final terms & conditions of your loan

بيان الحقائق الرئيسية للقرض الإضافي

يوفر لك بيان الحقائق الرئيسية معلومات إرشادية حول الفائدة والرسوم والتكاليف الخاصة بهذا المنتج، ولكن يرجى الرجوع إلى خطاب العرض النهائي واتفاقية القرض من أجل حصول على الشروط والأحكام النهائية للقرض الخاص بك

Top up Loan Scheme		خطة قرض إضافي
Eligibility الأهلية	Existing home loan borrowers whose conduct of account is satisfactory	المقترضون الموجودون حالياً للقروض السكنية الذين يعتبر سلوكهم في الحساب مرضياً
Profile الملف الشخصي	Salaried and Self Employed /Business	العاملين لحسابهم الخاص / براتب
Nature of Facility طبيعة المرفق	Term Loan	قرض لأجل
Age العمر	Minimum – 21 years Maximum - For salaried Class - 65- years at loan maturity - For Business Class – 70- years at loan maturity	حد أدنى – 21 سنة حد أقصى - فئة العاملين - 65 سنة عند استحقاق القرض - درجة رجال الأعمال - 70 سنة عند استحقاق القرض
Purpose of Loan الغرض من القرض	Purchase of New Flat / Self Construction /Renovation for owner occupier or investment purpose.	شراء شقة جديدة / بناء ذاتي / تجديدات للمالك أو لأغراض الاستثمار
Loan Limit حد القرض	Max – AED 5000000	الحد الأعلى – 5000000 درهم إماراتي
Loan to Value (LTV) القرض إلى القيمة	Max.60% of Market Value	الحد الأقصى 60 % من قيمة السوق
Loan Tenor مدة القرض	Max. up to residual period of Home loan	الحد الأقصى حتى الفترة المتبقية للقرض السكني
Annualized Percentage Rate (APR) معدل للنسبة السنوية (APR)	Starting from 3.62%* APR is a reference rate, which includes applicable interest, fee & charges of the product, expressed as an annualized rate. * considering Loan amount AED 1.00 Mn. and period 20 years	تبدأ من 3.62%* معدل للنسبة السنوية هو معدل مرجعي، والذي يتضمن الفائدة المطبقة والرسوم والتكلفة الخاصة بهذا المنتج، معبرا عنها كمعدل سنوي. * باعتبار مبلغ القرض 5.00 مليون درهم. والفترة 20 سنة
To know more about on charges & fees - please visit www.bankofbarodauae.ae		لمعرفة المزيد عن الرسوم والمصاريف - يرجى زيارة www.bankofbarodauae.ae

Service Fees & Charges		
رسوم ومصاريف الخدمة		
Schedule of Charges جدول الرسوم	Charges المصاريف	Illustration جدول الرسوم
Interest Rates (linked with EIBOR) اسعار الفائدة مرتبط بالسعر المعروض بين البنوك (الإماراتية)	3.50% over 3 months EIBOR القرض الإضافي 3.50 % على مدى 3 أشهر بالسعر المعروض بين البنوك الإماراتية	Loan amount – AED 1,000,000 Tenure - 240 months Interest - 3.50%(reducing balance) Approx. EMI = AED 5800 مبلغ القرض – 1,000,000 درهم إماراتي المدة – 240 شهرا الفائدة - 3.50 / (الرصيد المتناقص) القسط الشهري التقريبي = 5800 درهم إماراتي
Processing Fees رسوم المعالجة	1.00% of loan amount subject to Max AED 25000+ VAT 1.00 % من مبلغ القرض خاضعة لحد أقصى 25000 درهم إماراتي + ضريبة القيمة المضافة	Loan Amount - AED 1,000,000 Processing Charge = AED 10500 قيمة القرض – 1000000 درهم إماراتي رسوم المعالجة = 10500 درهم إماراتي
Property Valuation Charges رسوم تثمين الممتلكات	As per actual حسب الفعلي	As per actual حسب الفعلي
Property Legal Charges الرسوم القانونية للممتلكات	As per actual حسب الفعلي	As per actual حسب الفعلي
Late payment Fee / Penal Interest رسوم السداد المتأخر / الفائدة الجزائية	2% for non compliance of terms & conditions. 2 % لعدم الامتثال للشروط والأحكام	-
Prepayment /Early settlement Charges رسوم الدفع المسبق / السداد المبكر	1% of outstanding subject to max. AED10000 + VAT 1 % من المبلغ المستحق خاضعة لحد أقصى 10000 درهم إماراتي + ضريبة القيمة المضافة	Illustration: O/s at the time of closure-AED 25000 Charge- AED 262.50 التوضيح : المبلغ مستحق الدفع وقت الإغلاق-25000 درهم رسوم-262.50 درهم + ضريبة القيمة المضافة
Property Insurance التأمين على العقار	Mandatory With Bank Clause to be borne by borrower إلزامي مع شرط البنك الذي يتحمله المقترض	-
Life Insurance التأمين على الحياة	Optional اختياري	-

Changes in Terms & Conditions:

التغييرات في الشروط والأحكام:

The Bank has the right to change any or all the terms and conditions in the key fact statement, the product terms & conditions, as well as the customer contract after giving 60 days written notice.

يحق للبنك تغيير أي من أو كل الشروط والأحكام الواردة في بيان الحقائق الرئيسية، وشروط وأحكام المنتج، وكذلك عقد العميل بعد تقديم إشعار كتابي مدته 60 يومًا.


Cooling Off Period:

فترة التهدئة:

You are hereby informed that you have the right to withdraw or cancel your Loan Application within 5 Business Days from date of signing thereof ("Cooling-Off Period"). On the 6th Business Day (or 1 day after the expiry of the Cooling-Off Period), you must inform the Bank of your decision to cancel or withdraw the Loan Application.

If you choose to waive your right to the Cooling-Off Period, you must, in writing, notify and/or confirm to the Bank such intention. It must be noted that if you opt to cancel or withdraw the Loan Application within the Cooling-Off Period, you shall be responsible to pay all costs and charges that you may have incurred in relation to your Account during the Cooling-Off Period and before the cancellation of your Account

لقد تم إبلاغك بموجب هذا بأن لديك الحق في سحب أو إلغاء طلب القرض الخاص بك في غضون 5 أيام عمل من تاريخ التوقيع عليه ("فترة التهدئة"). وفي يوم العمل السادس (أو بعد يوم واحد من انتهاء فترة التهدئة)، يجب عليك إبلاغ البنك بقرارك بإلغاء أو سحب طلب القرض. وإذا اخترت التنازل عن حقك في فترة التهدئة، فيجب عليك كتابة إخطار و / أو تأكيد هذه النية للبنك. وتجدر الإشارة إلى أنه إذا اخترت إلغاء أو سحب طلب القرض خلال فترة التهدئة، فستكون مسؤولاً عن دفع جميع التكاليف والرسوم التي قد تكون قد تكبدتها فيما يتعلق بحسابك خلال فترة التهدئة - فترة التوقف وقبل إلغاء حسابك

Warning :		تحذير:
By signing the final offer letter, your eligibility for 5 business days cooling off period which allows you to cancel the loan without any charges will no longer apply. من خلال التوقيع على خطاب العرض النهائي، لن يتم تطبيق أهليتك لمدة 5 أيام عمل لفترة التهدئة والتي تسمح لك بإلغاء القرض دون أي رسوم.		
Any missed / delayed loan installment payment will be updated in Al Etihad Credit Bureau which would damage your credit score /history and make it more difficult for you to obtain credit in future. Additionally Bank shall charge 2% Penal Interest. سيتم تحديث أي دفعة أقساط قرض فائتة / متأخرة في الاتحاد للمعلومات الائتمانية مما قد يضر بدرجة / سجل الائتمان الخاص بك ويجعل من الصعب عليك الحصول على الائتمان في المستقبل. بالإضافة إلى ذلك ، يتقاضى البنك فائدة جزائية بنسبة 2%.		
If you do not keep up your repayment/payments, you may lose your property إذا لم تستمر في السداد / المدفوعات الخاصة بك، فقد تفقد ممتلكاتك		
In case of continued non-payment, the bank will employ all available measures to recover the due amount. This may include, and not be limited to, reaching out to you on the phone, over emails, by conducting physical visits to your home or place of employment, or filing a police complaint or court case in all relevant jurisdictions. في حالة استمرار عدم السداد، سيستخدم البنك جميع الإجراءات المتاحة لاسترداد المبلغ المستحق. وقد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الوصول إليك عبر الهاتف أو عبر رسائل البريد الإلكتروني أو عن طريق إجراء زيارات فعلية إلى منزلك أو مكان عملك أو تقديم شكوى للشرطة أو دعوى قضائية في جميع الولايات القضائية ذات الصلة.		
You may have to pay penalties if you pay off a loan/financing early قد تضطر إلى دفع غرامات إذا قمت بسداد قرض / تمويل مبكراً		
Your other account with the bank may be used to set off against amount owed under your loan account قد يتم استخدام حسابك الآخر لدى البنك للمقاصة مقابل المبلغ المستحق بموجب حساب القرض الخاص بك		

This Key Fact Statement is not an offer of Credit. The Lender is not obliged to provide you with the loan described in this key fact statement. You will need to apply for the loan and meet our lending criteria before we can determine whether you are eligible for this loan.

Before signing your Loan agreement, you should read all the terms & conditions of the loan agreement provided to you carefully to ensure that this is the best product for you and that you understand the features and pricing of this product.

I ACKNOWLEDGE RECEIVING AND UNDERSTAND THIS KEY FACT STATEMENT

Customer Name _____ Contact No. _____

E Mail. _____

Customer Signature

Branch Officials

Date :

بيان الحقائق الرئيسية هذا ليس عرضاً للانتماء. المقرض غير ملزم بتزويدك بالقرض الموضح في بيان الحقائق الرئيسي هذا. وسوف تحتاج إلى تقديم طلب للحصول على القرض وتلبية معايير الإقراض الخاصة بنا قبل أن تتمكن من تحديد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على هذا القرض. قبل التوقيع على اتفاقية القرض الخاصة بك، يجب عليك قراءة جميع شروط وأحكام اتفاقية القرض المقدمة لك بعناية للتأكد من أن هذا هو أفضل منتج لك وأنك تفهم ميزات هذا المنتج وأسعاره.

أقر باستلام بيان الوقائع الرئيسية هذا و أفهمه

اسم العميل

البريد الإلكتروني

توقيع العميل

التاريخ

رقم الاتصال

مسؤولي البنك